UKŁAD HANDLOWY

MIĘDZY

Rządem Ces. Król. Austryackim
a Rządem W. M. Krakowa.

W skutku zezwolenia Najjaśniejszego Cesarza Austryi Króla Węgierskiego i Czeskiego, ażeby z Rządem Wolnego Miasta Krakowa stósownie do objawionego przezeń życzenia celem ułatwienia legalnych stosunków handlowych pomiędzy Państwem Cesarsko-Austryackiém a Wolném Miastem Krakowem układ handlowy na wzajemnych koncessyach oparty — zawarty został, mianowani zostali Pełnomocnikami: z strony Rządu Cesarsko-Austryackiego P. Ignacy Franciszek Maciéj Liebmann de Palmrode, Kawaler Ces. Austryackiego Orderu Leopolda, Komandor i Kawaler wielu innych orderów, Jego Ces. Król. Apostolskiéj Mości Radzca Legacyi, Pełnomocny Rezydent i Konsul Jlny przy Rządzie W. M. Krakowa; a z strony Rządu W. M. Krakowa P. Jacek Księżarski, Kawaler Król. Pruskiego Orderu Orła Czerwonego IIIciéj klassy, dożywotni i Prezydujący Senator w Wydziale Dochodów

Publicznych i Skarbu, którzy po wzajemnem zakommunikowaniu sobie pełnomocnictw w formie za dobrą i należytą uznanej wydanych, następujące z zastrzeżeniem ratifikacyi ułożyli Artykuły:

ARTYKUŁ I.

Ziemiopłody jako też i inne wyroby przemysłowe Wolnego Miasta Krakowa, o ile są objęte Taryffą do niniejszego Układu pod A. załączoną, będą przy wprowadzeniu ich do krajów Cesars. Austryackich, wedle tejże Taryffy albo zupełnie od cła wolne, albolitéż używać będą zniżenia cła w tejże Taryffie wskazanego.

ARTYKUŁ II.

Ponieważ zamiarem jest obydwóch stron kontraktujących, ażeby zwolnienie cła Artykułem I zapewnione, wyłącznie tylko dla produktów Wolnego Miasta Krakowa miało miejsce; przeto produkta te wtedy tylko z odwołaniem się do wspomnionego zwolnienia cła, do krajów Ces. Austryackich będą mogły być wprowadzane, gdy przepisy w Umowie pod B. załączonej wskazane, przy takowém wprowadzeniu będą zachowane.

ARTYKUŁ III.

Wzajemnie za koncessye Artykułem I niniejszego Układu handlowi legalnemu płodami krakowskiemi do Państw Ces. Austryackich przyznane, bierze Rząd Wolnego Miasta Krakowa na siebie obowiązek zapobiegania przemycaniu towarów z Wolnego Miasta Krakowa do Austryi środkami w Umowie pod C. załączonej wskazanemi.

ARTYKUŁ IV.

Taryffa do niniejszego Układu pod A. jak równie i Umowy pod B. i C. załączone, będą miały tęż samę moc obowiązującą co niniej-

szy Układ, i w każdym względzie tak będą uważane, jak gdyby dosłownie w nim były umieszczone.

ARTYKUŁ V.

Niniejszy Układ handlowy wejdzie w wykonanie z dniem pierwszym miesiąca Września bieżącego roku i obowiązywać będzie od tego dnia licząc, przez lat ośm po sobie następujących, to jest aż do dnia ostatniego Sierpnia 1853.

Gdyby jednakże w tym przeciągu czasu stosunki celne lub handlowe Austryi i Wolnego Miasta Krakowa tak się zmieniły, iżby obopólnemu tokowi handlu nowe koncessye i zwolnienia przyznanémi być mogły; natenczas zastrzegają sobie obydwie strony kontraktujące prawo porozumienia się co do tych koncessyj lub zwolnień nawet i w czasie trwania niniejszego Układu.

ARTYKUŁ VI.

Układ niniejszy ma być ratyfikowany, ratyfikacye zaś onego w czasie jak najkrótszym a najpóźniéj w przeciągu dwóch miesięcy wymienione.

W dowód czego wzmiankowani Pełnomocnicy Układ niniejszy podpisali i takowy pieczęciami swemi zaopatrzyli.

Działo się w Krakowie dnia czwartego Maja tysiąc ośmset czterdziestego piątego roku.

(podpisano) Liehmann de Palmrode.
(podpisano) Jacek Księżarski.

Za zgodność przekładu świadczę

(M. P.) J. Słoninski Zast. Sekr. Jlnego Senatu.

...klad, [illegible] względnie [illegible] będą uważane, jak gdyby [illegible]
...ne w dniu [illegible] zamieszczenie.

ARTYKUŁ V.

Niniejszy Układ handlowy wejdzie w wykonanie z dniem pierwszym
...ca Września bieżącego roku, obowiązywać będzie od tego dnia
... przez lat [illegible] po sobie następujących, to jest aż do dnia ...
... Sierpnia 1853.

Gdyby jednakże w tym przeciągu czasu [illegible] całość lub [illegible]
... Austryi i Wolnego Miasta [illegible] zmienioną, tedy [illegible]
... [illegible] handlu nowe koncessye i zwolnienia przyznaneby [illegible]
... [illegible] strony kontraktującej [illegible]
... się [illegible] do tych koncessyi lub zwolnień [illegible]
... niniejszego Układu.

ARTYKUŁ VI.

Układ niniejszy ma być ratyfikowany, ratyfikacye zaś [illegible]
... najkrótszym [illegible]
... dowód czego [illegible] Pełnomocnicy Układ niniejszy [illegible]
... pieczęciami swemi [illegible].
... w Krakowie dnia [illegible]
...ego piątego roku.

(podpisano) [illegible]

(podpisano) [illegible]

Za zgodność przekładu [illegible]

(M. P.) [illegible] Zast. Sekr. [illegible] Senatu.

A.

TARYFFA
OPŁAT CELNYCH

PRZY WPROWADZENIU

DO PAŃSTW CES. KRÓL. AUSTRYACKICH

poniżéj wyszczególnionych

PŁODÓW KRAKOWSKICH.

Ner bieżący	Ner porządkowy ogólnéj Taryffy celnéj	PRZEDMIOTY	Zasada opłaty	Ogólne Cło wchodowe		Cło zniżone dla płodów krakowskich		UWAGA
				Zł.Reńs.	Xr.	Zł.Reńs.	Xr.	
1	8	Ałun	1 Cent. Sporco	1	40		50	przy doliczeniu opłaty konsumcyjnéj Xr. 16.
2	33	Piwo w beczkach	detto	1	4		40	
3	37	Wyroby rzeźbiarskie	od wartości 1 Zł. Reńs.		12		6	
4	85	Wyroby tokarskie, jako to: czopy, kurki, wrzeciona i t. d., tudzież wszelkie towary tokarskie z drzewa miękkiego bez innych części i w stanie surowym . .	1 Cent. Netto	3	20	1	40	
5	86	Wszelkie inne wyroby z drzewa, rogu i kości nie połączone z przedmiotami których handel jest wzbroniony	1 Cent. Netto	25		12	30	
6	149	Krochmal i krochmalik niebieski do prania bielizny	1 Cent. Sporco	7	30	3	45	
7	116	Ocet ordynaryjny w beczkach, i z drzewa.	1 Cent. Sporco		44		22	
8	164	Skórki i skóry, jako to: wołowe, krowie, jałowicze, końskie i źrebięce surowe . . .	1 Cent. Netto		25	wolne		
9	165	Skórki kozłowe, sarnie, jelenie,						

Ner bieżący	Ner porządkowy ogólnéj Taryffy celnéj	PRZEDMIOTY	Zasada opłaty	Ogólne Cło wchodowe		Cło zniżone dla płodów krakowskich		UWAGA
				ZłReńs	Kr.	ZłReńs	Kr.	
		psie, cielęce, owcze i baranie ordynaryjne, tudzież jagnięce, w stanie surowym i skórki zajęcze	1 Cent. Netto		50	wolne		
10	166	Skórki jagnięce ordynaryjne, solone i wpół wyprawione . . .	1 Cent. Netto	8	20	4	10	
11	167	Owcze, baranie i jagnięce ordynaryjne, wyprawione futra, jako też skórki świńskie, jelenie, psie i cielęce z pozostawieniem sierci, z strony mięsnéj wyprawione .	1 Cent. Netto	16	40	8	20	
12	157	Pióra a mianowicie do pisania bez różnicy	1000 sztuk	1			30	
13	158	Pierze ordynaryjne darte i niedarte	1 Cent. Sporco	5		2	30	
14	177	Skałki	1 Cent. Netto	1			30	
15	234	Jarzyny, jako to: płody ogrodowe i polne, o ile nie należą do kategoryi zboża, owoców i fruktów, lub też szczegółowo nie są oznaczone; świeże i nieprzypra-						

Ner bieżący	Ner porządkowy ogólnéj Taryffy celnéj	PRZEDMIOTY	Zasada opłaty	Ogólne cło wchodowe		Cło zniżone dla płodów krakowskich		UWAGA
				ZłBens.	Xr.	ZłBens.	Xr.	
		wione, jako to: karczochy, kalarepa, ziemniaki i t. d. . . .	1 Cent. Sporco		3	wolne		
16	235	Przyprawione octem, solą i t. p. zaprawione albo suszone, jako to: kiszone ogórki, kapusta i t. d.	1 Cent. Sporco		25		12½	
17	284	Wyroby rękawiczarskie . . .	1 Cent. Netto	1	36		48	
18	309	Kapelusze, a mianowicie kastorowe	1 sztuka	1			30	
19	314	Instrumenta muzyczne, także bawidełka, do użytku sztuk i przemysłu.	od wartości 1 Zł. Bens.		12		6	
20	321	Grzebienie z drzewa, kości, rogu, bez ozdób i obłożenia przedmiotami, których wprowadzanie jest wzbronioném	1 funt Netto		48		24	
21	336	Węgle kamienne	1 Cent. Sporco		¼	wolne		
		Skóra, *a)* zamszowa, żółta, tudzież w ałunie wyprawiona biała, jako téż w koperwasie czarno farbowana, jako to:						

Ner bieżący	Ner porządkowy ogólnej Taryffy celnej	PRZEDMIOTY	Zasada opłaty	Ogólne Cło wchodowe ZłReńs.	Xr.	Cło zniżone dla płodów krakowskich ZłReńs.	Xr.	UWAGA
22	364	Skóry kozłowe, jelenie, sarnie .	1 Cent. Netto	37	30	18	45	
23	365	Skóry wołowe, krowie	detto	10	50	5	25	
24	366	Skóry cielęce	detto	25	50	12	55	
25	367	„ owcze i baranie . . .	detto	18	20	9	10	
		b) w dębniku, ziołach, knoprze i galasie wyprawiana, jako to:						
26	368	Skóry kozłowe, owcze i jagnięce.	1 Cent. Netto	10		5		
27	370	„ cielęce, krowie i końskie. .	detto	15		7	30	
		c. farbowana i lakierowana, jako to:						
28	373	Skóry cielęce kordwanowe i safianowe do których należy także owcza skórka czarna	1 Cent. Netto	40		20		
29	394	Marmur surowy	detto		¼	wolny		
30	395	Platy marmurowe szlufowane i polerowane	od wartości 1 Zł. Reńs.		6		3	
31	433	Oléj z konopi, lnu i rzepaku . .	1 Cent. Sporco	2	30	1	15	
32	465	Wyroby rymarskie, siodlarskie i kaletnicze	od wartości 1 Zł. Reńs.		12		6	
33	513	Wyroby szewskie	detto		12		6	

Ner bieżący	Ner porządkowy ogólnéj Taryffy celnéj	PRZEDMIOTY	Zasada opłaty	Ogólne Cło wchodowe ZłRens.	Ogólne Cło wchodowe Xr.	Cło zniżone dla płodów krakowskich ZłRens.	Cło zniżone dla płodów krakowskich Xr.	UWAGA
34	537	Wyroby powroźnicze z lnu i konopi	1 Cent. Sporco	2	30	1	15	
35	577	Towary gliniane ordynaryjne z polewą i bez polewy	od wartości 1 Zł. Reńs.		12		6	
36	579	Cegła ordynaryjna surowa i palona tudzież dachówka . . .	1000 sztuk		36		18	
37	580	Wyroby stolarskie z drzewa jaworowego, bukowego, dębowego, wiśniowego i orzechowego, jako to: fornirowane i niefornirowane, farbowane, bejcowane, lakierowane i polerowane, tudzież wszelkie wyroby stolarskie z drzewa miękiego niepołączone z częściami których wprowadzanie jest wzbronionem	1 Cent. Netto	5		2	30	
38	581	Wszelkie inne wyroby stolarskie, fornirowane i niefornirowane i t. d. wszakże niepołączone z przedmiotami jak wyżéj. . .	1 Cent. Netto	10		5		

Ner bieżący	Ner porządkowy ogólnej Taryffy celnej	PRZEDMIOTY	Zasada opłaty	Ogólne Cło wchodowe		Cło zniżone dla płodów krakowskich		UWAGA
				ZłReńs.	Xr.	ZłReńs.	Xr.	
39	583	Makuchy konopne, lniane i rzepakowe, tudzież mąka z tychże .	1 Cent. Sporco		3	wolne		
40	608	Wozy i sanie, ordynaryjne, tudzież wozy furmańskie . . .	od wartości 1 Zł. Reńs.		3		1½	
41	609	Wszelkie inne wozy i sanie . .	„		12		6	
42	641	Cynk albo szpianter	1 Cent. Netto		36	wolne		

Kraków dnia 4 Maja 1845 roku.

(podpisano) Liehmann de Palmrode.

(podpisano) Jacek Księżarski.

Za zgodność przekładu świadczę

(M. P.) J. Słoninski Zast. Sekr. Jlnego Senatu.

B.

U M O W A

między Austryą a Wolném Miastem Krakowem odnosząca się do sposobu udowodnienia pochodzenia wyrobów Krakowskich, które przy zastósowaniu zwolnienia cła traktatem zastrzeżonego, do krajów Ces. Król. wprowadzane być mogą, tudzież wskazująca warunki pod jakiemi wprowadzenie następować winno.

§ 1.

Wyroby Krakowskie, które przy wprowadzeniu ich do Państw Ces. Król. zniżenia cła lub zupełnego od niego uwolnienia używać mają, znajdują się wyszczególnione w Taryffie Układem objętéj.

Ażeby jednak względnie przedmiotu w téjże Taryffie zamieszczonego do umówionego zniżenia cła odwołać się można, należy najprzód:

a) wyjednać u właściwéj Władzy miejscowéj świadectwo pochodzenie jego z Krakowa w formie przepisanéj udowodniające, i następnie

b) przedmiot ten przez Kommissyą handlową w §. 14 bliżéj oznaczoną, za produkt Krakowski winien być uznany.

§ 2.

Wyjmują się wszakże z pod przepisu §. poprzedzającego ad *b)* te przedmioty, dla których stósownie do 2go ustępu §. 13 same świadectwa

pochodzenia są dostateczne do kwalifikowania ich do używania zwolnienia cła Układem zastrzeżonego.

§ 3.

Władze miejscowe do których wydawanie świadectw pochodzenia wyłącznie należy, są Kommissaryaty dystryktowe w Okręgu, a Kommissarze Cyrkułowi w mieście Krakowie: mianowicie zaś do wydania świadectwa pochodzenia ten Kommissaryat upoważnionym będzie, w którego Cyrkule lub dystrykcie wyprodukowany został przedmiot, który w świadectwo pochodzenia zaopatrzony być winien.

§ 4.

Końcem uzyskania z strony Kommissaryatu dystryktowego lub Cyrkułowego świadectwa pochodzenia, winien będzie przedmiot dla którego takowe świadectwo ma być wydaném, temuż Kommissaryatowi być okazanym, i producent onegoż z nazwiska wymieniony.

Ażeby Kommissaryat dla przedmiotu jakiego ważne mógł wydać pochodzenia świadectwo, winien będzie w ogólności od samego producenta odebrać deklaracyą, jako przedmiot w mowie będący rzeczywiście przez niego jest wyprodukowanym.

Gdyby zaś dla zachodzących szczególnych okoliczności deklaracya powyższa od producenta odebraną być nie mogła, w takim razie deklaracya ta, jedynie tylko świadectwem przez dwie w Cyrkule lub dystrykcie osiadłe i wiarygodne osoby złożyć się mającém:
„jako przedmiot w mowie będący rzeczywiście przez wskazanego pro-
„ducenta jest wyrobiony,“ zastąpioną być może.

§ 5.

Okoliczność czyli Kommissaryat świadectwo pochodzenia na zasadzie deklaracyi samego producenta lub téż dwóch świadków wydał, ma być w świadectwie obok powołania ich nazwisk wyrażoną.

§ 6.

Gdyby Kommissaryat pomimo deklaracyi mieniącego się być producentem, lub pomimo powyższego zaświadczenia miał powód do powątpiewania, że przedmiot dla którego świadectwa pochodzenia zażądano, nie jest płodem Krakowskim; na ten czas tenże Kommissaryat winien wstrzymać się z wydaniem rzeczonego świadectwa, przedmiot w mowie będący u siebie zachować, i co z porządku rzeczy wypadnie zarządzić, końcem osiągnienia niewątpliwéj pewności co do prawdziwego pochodzenia w mowie będącego przedmiotu.

§ 7.

Kommissaryaty dystryktowe i Cyrkułowe będą czuwać, ażeby każdy pojedynczy przedmiot, dla którego świadectwo pochodzenia będzie żądaném (o ile to wedle rodzaju tegoż przedmiotu miejsce mieć może) znakiem herb Krakowski noszącym, nie łatwo zniszczyć się mogącym, był zaopatrzony, lub téż, ażeby pod okiem Kommissaryatu znak powyższy na nim był położony.

Co do przedmiotów na których takiego znaku położyć nie można, lecz które zapakować się dadzą, należy paki wzmiankowanym znakiem zaopatrzyć.

§ 8.

Forma świadectw pochodzenia przez Kommissaryaty dystryktowe lub cyrkułowe wydawać się mających będzie dokładnie wskazaną.

§ 9.

W jedném i témże samém świadectwie pochodzenia, wtedy tylko więcéj przedmiotów będzie mogło być razem umieszczonych, gdy takowe od jednego i tegoż samego Producenta pochodzą i zarazem jednym i tymże samym artykułem (Nrem pozycyi) Taryffy w § 1 wzmiankowanéj znajdują się objęte.

§ 10.

W świadectwach pochodzenia przedmioty dla których zostały wydane zupełnie zgodnie z terminologią Taryffy w §. 1 nadmienionéj oznaczone być powiany, i według różności rodzaju tychże przedmiotów ich liczba, waga, miara i w każdym razie onychże wartość podać się mająca, jak niemniéj i ta okoliczność, czyli w jaki sposób znakiem w §. 7. wskazanym zostały zaopatrzone, być wyrażoną.

Jeżeli wspomnione przedmioty należą do klassy towarów rękodzielniczych (Manufaktur=Waaren) na ów czas onychże opisanie ile możności jak najdokładniejsze w świadectwie pochodzenia domieszczoném być winno.

Nakoniec wyrazić należy w świadectwie tém nazwisko i miejsce zamieszkania osoby, która się o niego stara.

Instrukcya oddzielna wskaże dokładnie przepisy, które według różności rodzaju przedmiotów przy wydawaniu świadectw pochodzenia będą winny być zachowane.

§ 11.

Świadectwa pochodzenia wydawane będą przez Kommissaryaty dystryktowe lub Cyrkułowe z księgi sznurowéj bieżącemi numerami zaopatrzonéj, zawsze w dwóch jednobrzmiących exemplarzach, z których jeden wyciętym zostanie z księgi dla zgłaszającéj się strony, drugi zaś

pozostanie w księdze sznurowéj jako dowód wydania urzędowego świadectwa.

Z końcem miesiąca Października każdego roku, księgi sznurowe do Kommissyi handlowéj w §. 14 bliżéj oznaczonéj odesłane zostaną, a z dniem 1 Listopada nowe księgi sznurowe w użycie wprowadzone będą, rozpoczynając takowe od liczby 1 porządkowéj.

§ 12.

Świadectwa pochodzenia dla przedmiotów w mieście Krakowie produkowanych wydane, utracają ważność swoją z upływem dnia 3go, dla przedmiotów zaś w Okręgu produkowanych z upłynieniem d. 10go jeżeli w mowie będące przedmioty, stósownie do ich rodzaju, albo Kommissyi handlowéj w §. następującym oznaczonéj, lub téż jednemu z Ces. Król. Urzędów celnych w terminie powyżéj zakreślonym do postąpienia urzędowego przedłożonemi nie zostały. Dzień wszakże w którym świadectwo wydaném zostało, nie liczy się do zakresu terminu ważności onego.

§ 13.

Jak skoro przedmiot w świadectwo pochodzenia z strony Kommissaryatu cyrkułowego albo dystryktowego zaopatrzonym został, takowy winien być przedstawiony w myśl przepisu §. 1 wraz z powyższém świadectwem Kommissyi handlowéj w następującym §. bliżéj określonéj, końcem dalszego rozpoznania czyli rzeczywiście jest produktem Krakowskim lub przeciwnie.

Z pod tego przepisu wszakże wyjęte są: węgle kamienne, cynk, świéże i przyprawiane jarzyny, surowe skóry wołowe, krowie i jałowicze, skórki źrebięce, kozłowe, sarnie, jelenie, psie i cielęce, daléj

zwyczajne owcze, baranie i jagnięce w stanie surowym, tudzież skórki zajęcze, nakoniec marmur surowy i makuchy, dla którychto produktów świadectwa pochodzenia przez Kommissaryaty dystryktowe lub cyrkułowe wydane, są dostateczne do wyjednania im przy wprowadzeniu do Państw Ces. Austr. zwolnienia cła Układem zastrzeżonego.

§ 14.

Kommissya handlowa w §. poprzedzającym wzmiankowana rezydować będzie w Krakowie, i składać się z następujących Członków:

a) z Kommissarza handlowego przez Rząd Ces. Austr. mianować się mającego, któremu potrzebne *personale* do pomocy dodaném zostanie,

b) z Kommissarza handlowego przez Rząd W. M. Krakowa wyznaczyć się mającego, nakoniec

c) z dwóch Assydentów należących do stanu rękodzielników lub kupców Krakowskich.

§ 15.

Rząd wszakże W. M. Krakowa obowiązuje się, ile razy Ces. Austr. Kommissarz uzna tego potrzebę, oprócz dwóch w poprzedzającym §. wzmiankowanych Assydentów wedle przedmiotu rozpoznać się mającego, powołać wyjątkowo do wspólnéj Kommissyi handlowéj dla dania opinii jeszcze jednego lub więcéj członków z pomiędzy Starszych cechu, albo innych rękodzielników lub kupców, którzy względnie pochodzenia w mowie będącego przedmiotu najpewniejsze wyjaśnienie udzielić będą w stanie.

§ 16.

Postępowanie urzędowne Kommissyi handlowéj odbywać się będzie w następujący sposób:

Jak iskoro téj Kommissyi przedmiot do rozpoznania przedłożonym zostanie, zajmie się takowa przedewszystkiém roztrząśnieniem pytania, czyli tenże należy do kategoryi tych przedmiotów, którym jako produktom Krakowskim, Rząd Ces. Austr. zwolnienie cła przyznał?

Jeżeli Kommissya pytanie to rozstrzygnie odmownie, w ówczas przedmiot w mowie będący bez dalszego dochodzenia odrzuconym zostanie.

W razie twierdzącym, Kommissya rozpozna, czyli przy udzieleniu świadectwa pochodzenia do przedmiotu w mowie będącego odnoszącego się, istniejące przepisy ścisle były zachowane? i wtedy dopiero gdy i w téj mierze żadna nie zajdzie wątpliwość, Kommissya dochodzić będzie, czyli przedłożony jéj przedmiot jest tym samym, dla którego świadectwo pochodzenia wydaném zostało, i nakoniec czyli tenże rzeczywiście jest płodem Krakowskim lub przeciwnie?

§ 17.

Jeżeli Kommissya handlowa uzna, że przy wydaniu świadectwa pochodzenia zaszła jaka nieregularność, na ówczas z wszelkiém dalszém urzędowém postępowaniem względnie przedmiotu, dla którego niedokładne świadectwo pochodzenia udzieloném zostało, wstrzyma się dopóty, dopóki wspomnione świadectwo zupełnie wedle przepisów nie będzie wystawioném.

Gdyby zaś Kommissya uzasadniony znalazła powód do podejrzenia, że przedstawiony jéj przedmiot nie jest tym samym, dla którego świadectwo pochodzenia onemuż towarzyszące jest wydane; albo że przedmiot w mowie będący mimo zgodności swéj z przedmiotem w świadectwie pochodzenia wyrażonym, nie jest produktem Krakowskim: wtedy przedmiot ten u siebie zatrzyma i zarządzi co będzie należało,

ażeby w sposób pewny i niewątpliwy według okoliczności wyjaśnionem zostało, czyli przedstawiony jéj przedmiot jest tym samym, który w świadectwie pochodzenia jest wskazany, i wreszcie czyli jest produktem Krakowskim lub przeciwnie?

§ 18.

Jeżeli Kommissya mając wzgląd na zwolnienie cła Układem oznaczone nie znajdzie powodu do czynienia jakiéjkolwiek przeszkody w wprowadzeniu przedstawionego jéj przedmiotu do Państw Ces. Austr., wtedy pozostawiwszy u siebie świadectwo pochodzenia, wyda dla niego Certyfikat bez żadnéj opłaty.

Forma tych certyfikatów będzie dokładnie wskazaną, sposób zaś onych wydawania zastósowany do przepisów §§. 9, 10 i 11 co do świadectw pochodzenia objętych.

§ 19.

Przy roztrząsaniu z strony Kommissyi wspólnéj pytania, czyli względnie przedmiotu onejże dla wprowadzenia go do krajów Ces. Król. z zastósowaniem do umówionego zwolnienia cła przedstawionego, wszystkie Umową niniejszą zastrzeżone warunki tak delece są dopełnione, ażeby wprowadzenie przedmiotu w mowie będącego do rzeczonych krajów dozwolonem, a tém samém certyfikat Kommissyi dlań wydanym być mógł, będzie zdanie Ces. Austr. Kommissarza o tyle stanowczém, że dopóki tenże będzie widział potrzebę do udzielenia certyfikatu zezwolenia swego odmówić, dopóty udzielenie takowego w żadnym razie miejsca mieć nie będzie mogło; jak równie w ogólności certyfikat Kommissyi wtedy tylko dla Władz celnych Ces. Król. Austr. będzie obowiązujący, gdy tenże podpisem Ces. Austr. Kommissarza

stwierdzonym zostanie.

Gdyby Ces. Austr. Kommissarz względnie powyżéj rzeczonéj kwestyi z Członkami Kommissyi w mowie będącéj w żaden sposób zgodzić się nie mógł, wówczas winien Kommissarz Ces. Austr. Missyi Ces. Austr. w Krakowie, Kommissarz zaś Krakowski Rządowi W. M. Krakowa okoliczność tę przedstawić, któryto za porozumieniem się z wspomnioną Missyą, użyje stósownych środków do usunięcia wszelkich wątpliwości z namienionéj kwestyi wynikłych.

§ 20.

Kommissya handlowa każdéj swéj czynności spisze urzędowy protokół, który przez wszystkich Członków obecnych ma być podpisany i następnie w Archiwum Kommissyi zachowany.

§ 21.

Jak skoro dla przedmiotu jakiego certyfikat Kommissyi wydany został, ma takowy bezpośrednio być przedłożony Ces. Austr. Kommissarzowi, którego staraniem będzie przez położenie na nim plomb, pieczęci lub użycie innych środków ostrożności zapobiegać, ażeby żadne podejście (Unterschleifen) w czasie transportu do Ces. Król. granicy przedmiotów certyfikatami Kommissyi zaopatrzonych, miejsca nie miało.

Również może Ces. Austr. Kommissarz, ile razy uzna tego potrzebę, przedmioty w certyfikaty Kommissyi zaopatrzone, w czasie transportu onychże do Ces. Król. granicy oddać pod nadzór dodać mu się mającéj Ces. Król. straży.

Koszta za położenie plomb lub pieczęci, będą opłacane przez właściwych Speditorów podług taxy dla Ces. Król. Urzędów celnych ustanowionéj.

§ 22.

Każdy przedmiot oddany Ces. Austr. Kommissarzowi do expedycyi w poprzedzającym §. wzmiankowanéj ma być albo bezpośrednio po jéj dopełnieniu i wprost z miejsca urzędowania, bez zatrzymywania się na drodze, do Ces. Krol. granicy transportowany, albolitéż będzie złożony w magazynie Kommissyi pod kluczem Ces. Austr. Kommissarza dopóty, dopóki transport o którym mowa, w sposób wyżéj wskazany nie będzie mógł być uskuteczniony.

§ 23.

Wszystkie produkta Krakowskie, które stósownie do przepisu §. 13 w certyfikaty Kommissyi zaopatrzone być mają, ażeby za cłem wedle Układu zniżoném do Państw Ces. Austr. przesłane być mogły, tylko przez komorę celną w Podgórzu mogą być wprowadzane.

Te zaś płody Krakowskie, do wprowadzania których wedle przepisu tegoż samego §. świadectwa pochodzenia Kommissaryatów dystryktowych lub cyrkułowych są dostateczne, mogą wszystkie także przez Ces. Król. komorę celną w Babicach, i wyjąwszy jedynie surowy marmur i cynk przez Ces. Król. przykómorki celne w Spytkowicach, Pasiece, Tyńcu, Rybakach i Niepołomicach, do Państw Ces. Austr. za zwolnieniem cła dla tychże Krakowskich produktów umówionem, być wprowadzane.

§ 24.

Dzień i godzinę expedycyi przedmiotu przez Ces. Austr. Kommissarza handlowego, poświadczy tenże albo na certyfikacie Kommissyi, lub też w oddzielnym świadectwie; tak zaś wyexpedyowany przedmiot jeszcze w tymże samym dniu w godzinach urzędowych ma być

poddany Ces. Król. kómorze celnéj na Podgórzu do stósownego postąpienia; inaczéj bowiem przedmiot taki z strony wspomnionéj kómory celnéj musiałby być zwrócony i na nowo Kommissyi handlowéj w Krakowie do rozpoznania przedłożony.

Dla tego czynności urzędowe Ces. Austr. Kommissarza będą się odbywać zwyczajnie tylko do godziny 2giéj z południa, ażeby wyexpedyowane przezeń przedmioty jeszcze w tym samym dniu i w przepisanych godzinach urzędowych do Ces. Król. kómory celnéj na Podgórzu bez przeszkody dostać się mogły.

§ 25.

Przypadające od produktów Krakowskich cło Układem oznaczone pobierane będzie przez właściwe Ces. Król. kómory celne, które wszakże wtedy dopiéro do expedycyi takowych przedmiotów przystępować będą, gdy certyfikaty Kommissyi lub świadectwa pochodzenia do tychże przedmiotów odnoszące się, za zgodnie z przepisami wydane, uznane zostaną, gdy zakréślony do ich ważności termin jeszcze nie upłynął, i gdy do podejrzenia o jakiekolwiek podejście żadnego nie będzie powodu.

§ 26.

Jeżeli właściwa Ces. Król. kómora celna przedłożony sobie certyfikat Kommissyi lub świadectwo pochodzenia do przedmiotu jakiego odnoszące się uzna jedynie za niedostateczne, albo dla upłynionego terminu jego ważności za wygasłe, na ten czas ograniczy się na odmówieniu expedycyi takowego przedmiotu.

Gdyby zaś kómora celna dostrzegła jakiego podejścia, lub gdyby w téj mierze nawet tylko uzasadnione powzięła podejrzenie: wówczas

winna będzie jako z przekroczeniem celném wedle obowiązujących Ces. Austr. przepisów celnych postępować. Toż samo będzie miało miejsce, jeżeli pieczęć, plomba lub inny znak urzędowy na przedmiocie do wprowadzenia do krajów Ces. Austr. przeznaczonym przez Ces. Król. Kommissarza handlowego położony, naruszonym, odjętym, przełożonym lub otworzonym zostanie.

§ 27.

Gdyby zostało udowodnioném, że przedmiot dla uzyskania świadectwa pochodzenia z Krakowa, Kommissaryatowi dystryktowemu lub cyrkułowemu przedstawiony, nie jest produktem Krakowskim, wtedy starający się o takowe świadectwo będzie przez Rząd W. M. Krakowa pociągniony do złożenia wartości przedmiotu w mowie będącego tytułem kary (z zastrzeżeniem mu regressu do producenta, jeżeli przez niego w błąd wprowadzony został); połowę téj kwoty karnéj odstąpi Rząd wspomniony denuncyantowi (jeżeli jaki będzie), a gdyby nie było denuncyanta, téj osobie, która zamiar podejścia odkryła. Druga połowa kwoty karnéj przypadnie Skarbowi W. M. Krakowa. W każdym razie przedmiot Kommissaryatowi dystryktowemu lub cyrkułowemu przedstawiony pozostanie na zakład wypłaty kwoty karnéj, o któréj mowa.

Rozumié się z resztą samo przez się, że osoby te, które w celu zadosyć uczynienia przepisowi §. 4 za producentów przedmiotu w mowie będącego do Kommissaryatu dystryktowego lub cyrkułowego się podały, lub téż przed niemi w przymiocie świadków wystąpiły, wedle praw karnych w W. M. Krakowie obowiązujących do odpowiedzialności pociąganemi i karanemi będą.

Nazwisko denuncyanta ma być, jeżeli tego żąda, w sekrecie zachowaném.

§ 28.

Gdyby udowodnioném zostało, że przedmiot końcem uzyskania stósownego certyfikatu Kommissyi handlowéj do urzędowego postępowania przedstawiony, nie jest tym samym dla którego świadectwo pochodzenia z Krakowa przy nim znajdujące się wydaném zostało, lub też, że przedmiot takowy mimo swéj zgodności z przedmiotem w świadectwie pochodzenia wyrażonym nie jest Krakowskim produktem, w takim razie pociągniony zostanie Spedytor przez Rząd W. M. Krakowa (z zastrzeżeniem regressu do producenta gdyby przez tegoż w błąd był wprowadzony) do złożenia podwójnéj wartości przedmiotu tytułem kary, a nadto zabronioném będzie wydawanie w przyszłości na rzecz Spedytora dopuszczającego się podejścia, świadectw pochodzenia, celem wprowadzania towarów do Państw Ces. Król. Austryackich. Kwoty karne tym sposobem zebrane wpłyną do Skarbu publicznego W. M. Krakowa.

W razie zupełnéj lub częściowéj niemożności zapłacenia kary przez Spedytora dopuszczającego się podejścia, Rząd W. M. Krakowa przypadającą a nieuiszczoną karę pieniężną, zamieni na odpowiedni areszt.

§ 29.

Ces. Austr. Kommissarz handlowy będzie miał prawo zwiedzania w każdym czasie osobiście albo za pośrednictwem dodanych mu do pomocy Urzędników wszelkich w W. M. Krakowie znajdujących się fabryk, warsztatów, kopalni i innych Zakładów przemysłowych, w których produkują się przedmioty, dla których przy wprowadzaniu ich do Państw Ces. Austr. albo zwolnienie cła, albo też zupełne uwolnienie od opłaty

zastrzeżoném zostało, ażeby tym sposobem mógł się przekonać, że siły robocze w tychże fabrykach, warsztatach, kopalniach i t. d. użyte, równie jak znajdujący się tamże materyał i inne okoliczności tego są rodzaju, iż przypuścić można, iż zakłady te są rzeczywiście w stanie wytwarzania przedmiotów, które jako własne wyroby do wprowadzania w kraje Ces. Austr. przez nie są przedstawiane; Rząd zaś W. M. Krakowa bierze na siebie obowiązek, tak Ces. Austr. Kommissarzowi handlowemu jak Urzędnikowi przezeń wydelegować się mogącemu, w wszystkich tym końcem przedsiębrać się mających dochodzeniach, wszelkiéj potrzebnéj dodawać pomocy i ułatwienia.

§ 30.

Rząd W. M. Krakowa obowiązuje się dla Kommissyi handlowéj wspólnéj w Krakowie ustanowić się mającéj własnym kosztem dostarczyć lokal przyzwoity na kancellaryą, który ile być może niedaleko mostu do Podgórza prowadzącego położony, tudzież potrzebnemi i zupełnie bezpiecznemi magazynami zaopatrzony być ma. Dokładne strzeżenie lokalu tego zarządzi równie Rząd W. M. Krakowa.

§ 31.

Rząd W. M. Krakowa obowiązuje się wydać stósowne rozporządzenia, ażeby wszelkie Władze W. M. Krakowa o ile to do ich zakresu działania należy, urzędowe czynności tak wspólnéj Kommissyi handlowéj w Krakowie ustanowić się mającéj, jako téż i te, które Ces. Austr. Kommissarzowi handlowemu wyłącznie są zostawione, przez udzielanie stósownéj pomocy należycie wspierały, i czynionym w téj mierze odezwom odpowiedni skutek z pośpiechem nadawały.

Również zaleci Rząd W. M. Krakowa miejscowéj Dyrekcyi Policyi, ażeby nazwiska tych Urzędników, którzy obowiązki Kommissarzy dystryktowych lub cyrkułowych pełnią, a zatém wedle przepisu §. 3 do wydawania świadectw pochodzenia są powołanemi, Ces. Król. Kommissarzowi handlowemu do wiadomości podała, i tegóż o każdéj, w składzie wspomnionych Urzędników Krakowskich zajść mogącéj zmianie, bezzwłocznie informowała.

§ 32.

Korrespondencya Kommissyi handlowéj z Władzami W. M. Krakowa, co do tych czynności, które wspomnionéj Kommissyi jako takiéj są przydzielone, w imieniu téjże załatwianą będzie przez Krakowskiego Kommissarza handlowego i przez niego podpisywaną; w czynnościach zaś, które Ces. Austr. Kommissarzowi handlowemu wyłącznie są zostawione, tenże z właściwemi Władzami W. M. Krakowa wprost od siebie korrespondować będzie.

Rząd Ces. Austr. równie jak i Rząd W. M. Krakowa, zaopatrzy swych *respective* Kommissarzy handlowych co do w mowie będącéj korrespondencyi w stósowne instrukcye.

§ 33.

Gdyby względem attrybucyi wspólnéj Kommissyi handlowéj albo pojedynczych jéj Członków jakowe wątpliwości powstać, albo w ich *respective* czynnościach urzędowych nieprzewidziane jakie trudności okazać się miały: w takim razie wątpliwości te lub trudności usunione zostaną na drodze porozumienia się Senatu Rządzącego z Missyą Ces. Austr. w Krakowie.

4*

§ 34.

Ponieważ zamiarem jest obydwóch układających się Rządów, ażeby korzyści z umówionego zwolnienia cła Ces. Austr. wyłącznie tylko na rzecz przemysłu W. M. Krakowa spływały: przeto obadwa Rządy oświadczają niniejszym na wypadek, gdyby przepisy niniejszym Układem objęte okazały się niedostatecznemi do zapobieżenia przemycaniu towarów zagranicznych, gotowość porozumienia się dalszego względem takich rozporządzeń, któreby najskuteczniéj do osiągnienia powyższego celu posłużyć mogły.

Kraków dnia 4 Maja 1845 roku.

(podpisano) Liehmann de Palmrode.

(podpisano) Jacek Księżarski.

Za zgodność przekładu świadczę

(M. P.) J. Słoninski Zast. Sekr. Jlnego Senatu.

C.

UMOWA

między Austryą a W. M. Krakowem celem zapobieżenia przemycaniu towarów z tegoż Kraju do Krajów Cesarsko-Austryackich.

§. 1.

Rząd Wolnego Miasta Krakowa przyjmuje na siebie obowiązek przez użycie środków następnemi paragrafami wskazanych zapobiegania przemycaniu towarów (defraudacyi, Schleichhandel) z Wolnego Miasta Krakowa do Krajów Ces. Austryackich.

Przez przemycanie (defraudacyą) rozumieją się wszelkie kontrawencye celne, które Ces. Austryackie prawa o przekroczeniach celnych, za takowe uznają.

§. 2.

Rząd W. M. Krakowa przestrzegać będzie w sposób właściwy, ażeby wzdłuż wspólnéj granicy i w przestrzeni ćwierci mili od takowéj na territorium W. M. Krakowa składy towarów zaprowadzanemi nie były, a w ogólności, ażeby żadne nagromadzanie towarów celem przemycania ich do Austryi, miejsca nie miało.

Temu wszakże przepisowi nie ulega Miasto Kraków z przedmieściami aż po okopy takowe otaczające.

§. 3.

Dalej obowiązuje się Rząd W. M. Krakowa rozporządzić co będzie wypadało, ażeby w ciągu pory roku w której Wisła spławną jest, żadnéj łodzi ani żadnemu innemu statkowi dozwolonem nie było, w godzinę po zachodzie słońca tudzież przed świtem od brzegu krakowskiego odbijać. Tym końcem wyda Rząd W. M. Krakowa stósowne rozporządzenia, ażeby wszelkie łódki i inne statki mieszkańców nadbrzeżnych w nocnéj porze pod pewnem zamknięciem Władz miejscowych zostawały, mieszkańcom zaś domów nad brzegiem pojedynczo stojących zupełnie wzbronionem będzie utrzymywanie wszelkiego rodzaju statków przewozowych.

§. 4.

Ponieważ atoli rybacy dla prowadzenia swéj professyi, potrzebują czasami nawet nocną porą na łodziach pływać po Wiśle, przeto i w przyszłości dozwolonem im to zostanie, wszakże tylko pod warunkiem zachowania środków ostrożności poniżéj wskazanych. Ile razy połów ryb na pewnéj przestrzeni Wisły będzie miał być uskuteczniony w porze nocnéj, winien będzie rybak takowy połów zamierzający pozwolenie na ten cel od właściwéj Władzy miejscowéj poprzednio uzyskać. Władza zaś ta wtedy jedynie na to zezwoli i potrzebne na ten cel łodzie z pod zamknięcia wyda, gdy wedle zachodzących okoliczności i stosunków nie będzie powodu do podejrzenia, iż pływanie to po Wiśle porą nocną w nieprawych zamiarach ma być przedsięwziętem. Również będzie staraniem Władzy miejscowéj, ażeby na brzegu tego miejsca

Wisły, w którym rybołostwo będzie się miało odbywać, znak z daleka widzialny (który później umówionym zostanie) przynajmniéj na sześć godzin przed zapadnięciem nocy do rybołostwa przeznaczonéj był wystawiony.

Rząd W. M. Krakowa bierze na siebie obowiązek użycia stósownych środków do ścisłego wykonania powyższych rozporządzeń i polecenia Władzom miejscowym, ażeby jak najpilniéj czuwały nad każdém nocném rybołostwem, iżby takowe do przemycania towarów w Kraje Ces. Austryackie nadużytém nie było; wreszcie wspomnione Władze miejscowe za każdą defraudacyą towarów przy takiém rybołostwie dokonaną odpowiedzialnemi uczyni.

§. 5.

Każda z W. M. Krakowa do Krajów Ces. Austryackich zamierzona lub dokonana defraudacya, jak skoro dojdzie do wiadomości właściwych Władz Ces. Austryackich, będzie podług przepisów praw Ces. Austryackich o przekroczeniach celnych ówcześnie obowiązujących, dochodzoną, podług tychże praw urząd pełniony, wyrok wydany, i kara tymże orzeczona wykonaną, bez różnicy, czyliby uczestnicy defraudacyi w W. M. Krakowie bądź w Krajach Ces. Austryackich zamieszkiwali; Rząd zaś W. M. Krakowa obowiązuje się wszelkie stósowne poczynić rozporządzenia, ażeby postanowienie to wykonaném zostało.

§. 6.

Dochodzenie przekroczeń celnych, o które osoby w W. M. Krakowie zamieszkałe będą poszlakowane, należeć będzie w powszechności do Ces. Austryackiego Kommissarza handlowego w Krakowie ustanowić się mającego, lub też do Ces. Król. Urzędnika onemuż dodanego,

w obecności Assydenta z strony Rządu W. M. Krakowa wydelegowanego.

Wyjątkowo będzie mógł Ces. Król. Kommissarz handlowy prowadzenie w mowie będącego dochodzenia miejscowym Dystryktowym lub Cyrkułowym Kommissaryatom całkowicie lub częściowo odstąpić i w każdym razie do tego z swéj strony Assydenta wydelegować.

§. 7.

Dyrekcya Policyi miejscowa otrzyma od Rządu W. M. Krakowa raz na zawsze polecenie, ażeby na każde z strony Ces. Austryackiego Kommissarza handlowego do niéj uczynione wezwanie jak najstósowniejszych używała środków, celem wykrycia sprawców, współwinnych lub uczestników przekroczeń celnych w § 5 wytkniętych; dostawiania tychże osób jak skoro będą wyśledzone, jak równie i świadków dla dokładnego ustanowienia istoty czynu potrzebnych, do miejsca urzędowawania rzeczonego Kommissarza handlowego końcem onychże przesłuchania; lub téż gdyby stósownie do poprzedzającego paragrafu Kommissarz wspomniony dochodzenie całkowicie lub częściowo miejscowym Kommissaryatom Dystryktowym lub Cyrkułowym powierzył, ażeby przestrzegała, iżby dochodzenie to ściśle wedle obowiązujących przepisów było uskutecznioném.

§ 8.

Wyrokowanie w sprawach defraudacyjnych w §. 5 wskazanych, pozostawia się Władzom Ces. Austryackim w zakresie działalności, jaki sobie istniejącemi prawami i rozporządzeniami o przekroczeniach celnych, mają oznaczony.

§ 9.

Ces. Król. Kommissarz handlowy w Krakowie ustanowić się mający, upoważnionym będzie do przyjmowania wszelkich zażaleń, rekursów, odwoływań się od wyroków i próśb w drodze łaski wyniesionych, do przekroczeń celnych w § 5 wytkniętych, odnoszących się, które właściwym Ces. Król. Władzom przedstawiać jest obowiązany.

Wszelkie piśmienne podania bez różnicy z W. M. Krakowa bądź do Ces. Król. Kommissarza handlowego stylizowane, bądź też onemuż dla przesłania ich Ces. Król. Władzom celnym wręczane, wolnemi są od stępla Ces. Austryackiego.

§ 10.

Wyroki i inne decyzye właściwych Władz Ces. Austryackich względnie przekroczeń celnych w § 5 wytkniętych, przesyłać będzie Ces. Austryacki Kommissarz handlowy w Krakowie ustanowić się mający, miejscowéj Dyrekcyi Policyi, celem doręczenia ich stronom; Rząd zaś W. M. Krakowa obowiązuje się raz na zawsze polecić Dyrekcyi Policyi, ażeby doręczenia takowe punktualnie uskuteczniała, jak niemniéj wyroki prawomocne na wezwanie rzeczonego Kommissarza handlowego w całéj onychże osnowie w wykonanie wprowadzała.

Jeżeli skutkiem wykonania wyroków powyższych kary pieniężne od poddanych krakowskich będą miały być ściągane; w takim razie część kary pieniężnéj, jakaby wedle przepisów w téj mierze obowiązujących Ces. Król. funduszowi celno-karnemu przypaść miała, wpłynie do Skarbu W. M. Krakowa, który wzajemnie bierze na siebie obowiązek własnym kosztem utrzymywać osoby za defraudacye w aresztach osadzone, a środków utrzymania pozbawione.

§ 11.

Gdyby w wykonaniu postanowień niniejszego Układu, nieprzewidziane jakie wątpliwości lub trudności się okazały, wątpliwości te lub trudności usunięte zostaną na drodze porozumienia się Senatu Rządzącego z Ces. Król. Missyą w Krakowie.

Kraków dnia 4 Maja 1845 roku.

(podpisano) LIEHMANN DE PALMRODE.

(podpisano) JACEK KSIĘŻARSKI.

Za zgodność przekładu świadczę

(M. P.) J. SŁONINSKI Zast. Sekr. Jlnego Senatu.